

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2012-05-14. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, MAY 17, 2012. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2012-05-14. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 17 MAI 2012, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.org/en/news_release/2012/12-05-14.2a/12-05-14.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.org/fr/news_release/2012/12-05-14.2a/12-05-14.2a.html

1. *B.C. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34535)
2. *Hans J. Hahn v. Her Majesty the Queen et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34552)
3. *Perusahaan Pertambangan Minyak Dan Gas Bumi Negara et al. v. Karaha Bodas Company, L.L.C.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34554)
4. *Hudson's Bay Company v. Ronald Sutherland and John Scott on their own behalf and on behalf of the current members, retirees and other beneficiaries of the defined benefit component of the Dumai Pension Plan et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34532)

5. *Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34670)
6. *Apotex Inc. v. Nycomed Canada Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34669)
7. *Infineon Technologies AG et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33522)
8. *Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (en faveur de Yanick Bouchard et autres) c. Ville de Laval et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34586)
9. *Merck Frosst Canada & Co. v. Apotex Inc.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34627)
10. *Reverend Brian Hart v. Roman Catholic Episcopal Corporation of the Diocese of Kingston, in Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34625)
11. *Greenway Estates Homes Ltd. v. William McDonald et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34690)
12. *Yannick Payette et autres c. Guay inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34662)
13. *Samsung Electronics Co. Ltd. et autres c. Option Consommateurs et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34617)
14. *Thanh Long Vu v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (34687)

34535 B.C. v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Unreasonable verdict – Whether it was reasonable for a jury to convict the applicant of sexual assault and sexual interference but acquit applicant on a count of incest – Whether the verdicts are irreconcilable on the evidence and on a reasonable assessment of credibility.

The applicant was convicted by a jury of sexual assault and sexual interference and acquitted on a count of incest. At trial, the complainant had testified that she clearly remembered the alleged conduct upon which the count of incest was based but her testimony was vague with respect to the alleged conduct upon which the counts of sexual assault and sexual interference were based. The Crown’s case relied on the testimony of the complainant. On an appeal from the convictions, the applicant submitted that it was unreasonable and inconsistent to convict him on the counts supported by vague evidence but to acquit him on the count supported by clear evidence. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 13, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(DiTomaso J.)

Convictions by jury on count of sexual assault, two counts of touching for a sexual purpose; Acquittals on count of incest and count of uttering threat

September 21, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Goudge, LaForme JJ.A.)
2011 ONCA 604; C51804

Appeal from convictions dismissed

November 18, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34535 **B.C. c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Verdict déraisonnable – Était-il raisonnable qu'un jury déclare le demandeur coupable d'agression sexuelle et de contacts sexuels mais l'acquitte sous un chef d'inceste? – Les verdicts sont-ils irréconciliables sur le fondement de la preuve et une appréciation raisonnable de la crédibilité?

Le demandeur a été déclaré coupable par un jury d'agression sexuelle et de contacts sexuels et acquitté sous un chef d'inceste. Au procès, la plaignante a affirmé dans son témoignage qu'elle se souvenait clairement du comportement allégué sur lequel le chef d'inceste était fondé, mais son témoignage était vague en ce qui a trait au comportement allégué sur lequel les chefs d'agression sexuelle et de contacts sexuels étaient fondés. La preuve du ministère public s'appuyait sur le témoignage de la plaignante. En appel de déclaration de culpabilité, le demandeur a plaidé qu'il était déraisonnable et contradictoire de le déclarer coupable sous les chefs qui s'appuyaient sur des éléments de preuve vagues et de l'acquitter sous le chef qui s'appuyait par une preuve évidente. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

13 juin 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge DiTomaso)

Déclaration de culpabilité par un jury sous un chef d'agression sexuelle, de chef d'attouchements à des fins d'ordre sexuel; acquittement sous un chef d'inceste et un chef de menaces

21 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Goudge et LaForme)
2011 ONCA 604; C51804

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté

18 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34552 **Hans J. Hahn v. Her Majesty the Queen, Canada Revenue Agency (CRA)**
(FC) (Civil) (By Leave)

Taxation – Income tax – Legislation – Interpretation – Whether the lower courts correctly interpreted the relevant provisions of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) (the “*Act*”) and the tax Convention with Germany – Whether the Canada Revenue Agency (“CRA”) can arbitrarily discard written statements and promises it has made in its circulars and on the Internet – Will the Courts uphold the CRA’s exemption from possible liability for misrepresentations and misleading taxpayers – Will other similar government actors be exempt as well.

The applicant is a resident of Canada and has received a pension from Germany since 2003. Paragraph 56(1)(a) of the *Act* requires a taxpayer to include in income any amount received as a pension benefit. Subparagraph 110(1)(f)(i) of the *Act* allows the taxpayer to deduct from the amount of a pension benefit included in income, the amount that is exempt from income tax in Canada because of a provision in a tax convention.

Under paragraph 3(c) of article 18 of the tax Convention between Canada and the Federal Republic of Germany, any benefit paid under the social security legislation of Germany to a resident of Canada may be taxed in Canada, but any portion of the benefit that would be excluded from taxable income in Germany for a German resident, is exempt from tax in Canada. The excluded portion is explained in circulars published by the CRA from time to time. For 2003 and 2004, the excluded portion was 73%. Beginning in 2005, German law changed, with the result that the excluded portion was reduced to 50% from 2005 onward.

The applicant appealed his reassessments on that basis his excluded portion should continue to be 73% in perpetuity, according to the wording in a CRA circular. The Tax Court of Canada and the Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

February 7, 2011
Tax Court of Canada
(Bowie J.)

Appeals from reassessments for 2005, 2006 and 2009 taxation years quashed and for years 2007 and 2008, dismissed

October 13, 2011
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sharlow and Dawson JJ.A.)
2011 FCA 282; A-111-11

Appeal dismissed

December 2, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34552 Hans J. Hahn c. Sa Majesté la Reine, Agence du revenu du Canada (ARC)
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Législation – Interprétation – Les juridictions inférieures ont-elles correctement interprété les dispositions pertinentes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.) (la « Loi ») et de l'accord fiscal avec l'Allemagne? – L'Agence du revenu du Canada (« ARC ») a-t-elle arbitrairement passé outre à des déclarations et à des promesses qu'elle avait faites par écrit dans ses circulaires et sur Internet? – Les tribunaux confirmeront-ils l'exonération de l'ARC d'une responsabilité éventuelle fondée sur des assertions inexacts et pour avoir induit les contribuables en erreur? – D'autres acteurs gouvernementaux semblables seront-ils exonérés également?

Le demandeur est un résident du Canada et il reçoit une pension payée par l'Allemagne depuis 2003. En vertu de l'alinéa 56(1)a) de la *Loi*, un contribuable doit inclure dans son revenu tout montant reçu au titre d'une prestation de retraite. Le sous-alinéa 110(1)f)(i) de la *Loi* permet au contribuable de déduire du montant d'une prestation de retraite incluse dans son revenu le montant qui est exonéré de l'impôt sur le revenu au Canada en raison d'une disposition de quelque convention ou accord fiscal.

Aux termes de l'alinéa 3c) de l'article 18 de l'accord fiscal conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne, toute prestation versée en vertu de la législation sur la sécurité sociale de l'Allemagne à un résident du Canada est imposable au Canada, mais le montant qui serait exclu du revenu imposable en Allemagne si le contribuable y était un résident est exonéré d'impôt au Canada. La partie exclue est expliquée dans des circulaires publiées par l'ARC à l'occasion. À l'égard des années d'imposition 2003 et 2004, la partie exclue représentait 73 %. En 2005, la loi allemande a changé de telle sorte que la partie exclue n'a plus été que de 50 % à compter de 2005.

Le demandeur a interjeté appel des nouvelles cotisations établies à son égard, plaidant que la proportion exclue devrait continuer d'être 73 % à perpétuité, comme le prévoit le texte d'une circulaire de l'ARC. La Cour canadienne

de l'impôt et la Cour d'appel fédérale ont rejeté l'appel.

7 février 2011
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Bowie)

Appels des nouvelles cotisations établies pour les années d'imposition 2005, 2006 et 2009, annulés et pour les années 2007 et 2008, rejetés

13 octobre 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Sharlow et Dawson)
2011 FCA 282; A-111-11

Appel rejeté

2 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34554 Perusahaan Pertambangan Minyak Dan Gas Bumi Negara, P.T. PLN (Persero) v. Karaha Bodas Company, L.L.C.
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Procedural law – Appeals - Should a Canadian court refuse to allow the hearing of an appeal from a judgment granting recognition and enforcement of an arbitral award where subsequently discovered evidence shows that the arbitral award was obtained by fraud? – Applicability of common law doctrine of mootness – Whether obtaining a judgment recognizing and enforcing the award is a fraud on the Court - Can a respondent to an appeal terminate the appeal by filing a Discontinuance of Action and Satisfaction Piece after judgment? – Did Court of Appeal act within its jurisdiction by directing that appeal not be allowed to proceed when there is an order directing the appeal proceed which was not appealed.

The parties were involved in a joint venture to develop Indonesian geothermal resources. The project was cancelled and the respondent invoked the force majeure provisions of the contracts. The matter was taken to arbitration in Switzerland. The award favoured the respondent, which then embarked on enforcement proceedings in various jurisdictions. The proceedings in the United States resulted in the applicant paying the award in full (over \$260 million dollars). The applicant is now trying to overturn the award on the basis of fraud in various jurisdictions, with no success.

This leave application concerns proceedings in Alberta. The respondent started enforcement proceedings in the Alberta Court of Queen's Bench, resulting in an order that confirmed the arbitral award. The applicant filed an appeal, but took no steps to perfect it. Following an order that the appeal could continue on the issue of costs (the only issue not rendered moot by other proceedings) the respondent filed a discontinuance and a satisfaction piece. The applicant's subsequent motion to have the appeal continued was denied, as was its appeal to the Court of Appeal.

February 4, 2010
Court of Queen's Bench of Alberta
(Clackson J.)
Neutral citation: 2010 ABQB 172

Application for an order that appeal be continued dismissed

October 17, 2011
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté, McFadyen and O'Brien Clifton JJ.A.)
Neutral citation: 2011 ABCA 291

Appeal dismissed

December 5, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34554 Perusahaan Pertambangan Minyak Dan Gas Bumi Negara, P.T. PLN (Persero) c. Karaha Bodas Company, L.L.C.
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure – Appels – Un tribunal canadien doit-il refuser l'instruction de l'appel d'un jugement accordant la reconnaissance et l'exécution d'une sentence arbitrale lorsqu'une preuve découverte par la suite indique que la sentence a été obtenue par la fraude? – Applicabilité de la doctrine du caractère théorique de common law – L'obtention d'un jugement de reconnaissance et d'exécution de la sentence a-t-elle pour effet de tromper la Cour? – Un intimé en appel peut-il mettre fin à l'appel en déposant un désistement de l'action et un acte de quittance après jugement? – La Cour avait-elle compétence pour ordonner l'arrêt des procédures en appel alors qu'il y avait une ordonnance d'instruction de l'appel qui n'a pas elle-même été frappée d'appel?

Les parties participaient à une coentreprise de mise en valeur de ressources géothermiques en Indonésie. Le projet a été annulé et l'intimée a invoqué les dispositions contractuelles relatives à la force majeure. L'affaire a été soumise à l'arbitrage en Suisse. La sentence a été rendue en faveur de l'intimée qui a alors pris des mesures d'exécution dans divers pays. À la suite d'une instance aux États-Unis, la demanderesse a acquitté intégralement le montant de la sentence (plus de 260 millions de dollars). La demanderesse tente maintenant de faire infirmer la sentence, invoquant la fraude dans plusieurs pays, sans succès.

La présente demande d'autorisation concerne une instance en Alberta. L'intimée a entrepris des mesures d'exécution en Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, ce qui a donné lieu à une ordonnance qui a confirmé la sentence arbitrale. La demanderesse a déposé un appel, mais n'a fait aucune démarche pour le mettre en état. À la suite d'une ordonnance portant que l'appel devait se poursuivre sur la question des dépens (la seule question qui n'a pas été rendue théorique par d'autres instances), l'intimée a déposé un désistement et un acte de quittance. La requête subséquente de la demanderesse pour que l'appel se poursuive a été rejetée, tout comme son appel à la Cour d'appel.

4 février 2010
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Clackson)
Référence neutre : 2010 ABQB 172

Demande d'ordonnance que l'appel se poursuive, rejetée

17 octobre 2011
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Côté, McFadyen et O'Brien Clifton.)
Référence neutre : 2011 ABCA 291

Appel rejeté

5 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34532 Hudson's Bay Company v. Ronald Sutherland and John Scott on their own behalf and on behalf of the current members, retirees and other beneficiaries of the defined benefit component of the Dumai Pension Plan, CCRA Registration Number 0358572 (formerly, the Simpsons, Limited Supplementary Pension Plan) who were members of the Simpsons, Limited Supplementary

Pension Plan as of January 1, 1988, Royal Trust Corporation, Investors Group Trust Co. Ltd., Pamela Bhikhari, John English, Gerald V. Garossino, Edward E. Shier, Helen Frizzel, Gale Ritchie, Angela Hosmar
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Pensions – Pension plan – Trust – Termination – Surplus – Class action by original pension plan members, beneficiaries and retired employees, alleging employer improperly used surplus assets in pension plan trust fund for employer contributions to defined benefit component of pensions for employees from subsidiary companies – Courts below ruling that employer is not a beneficiary under the trust fund, and not entitled to any surplus assets in trust fund upon termination of pension plan – What is the proper approach to be taken in determining rights under a pension arrangement where there exists both a pension plan document and a trust agreement.

The applicant Hudson’s Bay Company (“HBC”) acquired Simpsons Limited in 1979 and took over administration of a pension plan for employees, the assets of which were held in a trust fund. HBC re-opened the plan in 1994 and 1998 to allow employees from two subsidiary companies to become members on a defined contribution basis. The respondents (original plan members, retired employees, and plan beneficiaries as of January 1, 1988) brought a class action alleging that HBC improperly used surplus assets in the trust fund to fund employer contributions to the pensions of employees of the subsidiary companies. Following a trial on the common issues in the class action, the Ontario Superior Court of Justice issued various declarations, including the fact that HBC was not a beneficiary of the trust, and that upon termination of the pension plan, only plan members (and not HBC) are entitled to any surplus assets in the trust fund. The respondents appealed other portions of the decision, but the appeal was abandoned following a court-approved settlement; HBC cross-appealed on the issue of whether it was a beneficiary of the trust, and whether it was entitled to any surplus assets upon termination. A majority of the Court of Appeal for Ontario dismissed HBC’s cross-appeal.

July 31, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Siegel J.)
2007 CanLII 30293 (ON SC)

Various declarations that: Hudson’s Bay Company made valid amendments to the Simpsons pension plan to allow employees from subsidiary companies to become members on a defined contribution basis; Hudson’s Bay Company was entitled to apply the assets of the trust fund to meet funding obligations in respect of employees from subsidiary companies, and committed no breach of trust or fiduciary duty in so doing; the pension plan assets are impressed with a trust in favour of plan members; Hudson’s Bay Company is not a beneficiary of the trust; and on termination of the plan, plan members (and not Hudson’s Bay Company) are entitled to any surplus.

September 22, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Gillse and MacFarland JJ.A., and Rouleau J.A. dissenting)
2011 ONCA 606
Docket: C47636

Appeal by plan members and beneficiaries abandoned; cross-appeal by Hudson’s Bay Company, dismissed.

November 17, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the applicant Hudson’s Bay Company.

nom des participants actuels, retraités et autres bénéficiaires du volet à prestations déterminées du régime de retraite Dumai, numéro d'enregistrement de l'ADRC 0358572 (anciennement, le régime supplémentaire de retraite Simpsons, Limited) qui étaient participants au régime supplémentaire de retraite Simpsons, Limited au 1^{er} janvier 1988, Société Trust Royal, La Compagnie de fiducie du Groupe Investors Ltée, Pamela Bhikhari, John English, Gerald V. Garossino, Edward E. Shier, Helen Frizzel, Gale Ritchie, Angela Hosmar (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Pensions – Régimes de retraite – Fiducie – Cessation – Excédent – Recours collectif intenté par les participants, les bénéficiaires et les employés à la retraite sous le premier régime de retraite, alléguant que l'employeur avait indûment utilisé l'excédent d'actif d'un fonds en fiducie d'un régime de retraite pour acquitter les cotisations d'employeur du volet à prestations déterminées des régimes de retraite des employés de filiales – Les juridictions inférieures ont statué que l'employeur n'était pas un bénéficiaire du fonds en fiducie et qu'il n'avait pas droit à l'excédent d'actif du fonds en fiducie à la cessation du régime de retraite – Quelle est la bonne façon de déterminer les droits aux termes d'un régime de retraite lorsqu'il existe à la fois un document relatif au régime de retraite et une convention de fiducie?

La Compagnie de la Baie d'Hudson demanderesse (« HBC ») a fait l'acquisition de Simpsons Limited en 1979 et a pris en charge l'administration d'un régime de retraite des employés dont l'actif était détenu dans un fonds en fiducie. HBC a rouvert le régime en 1994 et en 1998 pour permettre aux employés de deux filiales d'adhérer au régime selon une formule de cotisations déterminées. Les intimés (les participants, les employés à la retraite et les bénéficiaires du premier régime au 1^{er} janvier 1988) ont intenté un recours collectif alléguant que HBC avait indûment utilisé l'excédent d'actif du fonds en fiducie pour acquitter les cotisations d'employeur aux régimes de retraite des employés des filiales. Au terme d'un procès portant sur les questions communes du recours collectif, la Cour supérieure de justice a statué sur un certain nombre de points, déclarant notamment que HBC n'était pas bénéficiaire de la fiducie et qu'à la cessation du régime de retraite, seul les participants au régime (et non HBC) avaient droit à l'excédent d'actif du fonds en fiducie. Les intimés ont interjeté appel d'autres parties de la décision, mais l'appel a été abandonné à la suite d'un règlement amiable homologué par le tribunal; HBC a interjeté un appel incident sur la question de savoir si elle était bénéficiaire de la fiducie et si elle avait droit à l'excédent d'actif à la cessation du régime. Les juges majoritaires de la Cour d'appel de l'Ontario ont rejeté l'appel incident de HBC.

31 juillet 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Siegel)
2007 CanLII 30293 (CS ON)

Jugement déclarant notamment que la Compagnie de la Baie d'Hudson a apporté des modifications valides au régime de retraite de Simpsons pour permettre aux employés de filiales d'adhérer au régime selon une formule de cotisations déterminées, que la Compagnie de la Baie d'Hudson avait le droit d'imputer l'actif du fonds en fiducie pour satisfaire aux obligations de capitalisation à l'égard des employés des filiales et que ce faisant, elle n'avait commis aucune violation de fiducie ou d'obligation fiduciaire, que l'actif de la caisse de retraite était assujettie à une fiducie en faveur des participants au régime, que la Compagnie de la Baie d'Hudson n'était pas bénéficiaire de la fiducie et qu'à la cessation du régime, les participants (et non la Compagnie de la Baie d'Hudson) avaient droit à l'excédent, le cas échéant.

22 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, MacFarland et Rouleau, dissident)

Appel des participants et des bénéficiaires du régime, abandonné; appel incident de la Compagnie de la Baie d'Hudson, rejeté.

2011 ONCA 606
N° du greffe : C47636

17 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la
Compagnie de la Baie d'Hudson, demanderesse.

34670 Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc.
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Patents - Section 8 damages - Civil procedure - Pleadings - Respondent's motion to have portions of Applicant's statement of claim seeking disgorgement of profits struck, granted - Is s. 8 a complete remedial code that impliedly ousts all other causes of action, and is such a restrictive interpretation of the remedies available following the dismissal of an application consistent with the purpose and wording of s. 8, and *Patent Regulations* as a whole? - Can action taken pursuant to a permissive statute that is found to be unjustified constitute a disposition of law for purpose of the juristic reason branch of unjust enrichment test? - Should a finding that a patentee's application was unjustified nevertheless allow the patentee to be enriched as a result? - Is it important for this Court to resolve these issues in light of the recent, conflicting decisions of the Ontario courts and the public interest in timely access to generic medications?

Apotex Inc. brought an action against Eli Lilly Canada Inc. ("Lilly") for damages under s. 8 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance Regulations ("Regulations"))*, SOR/93-133 and pursuant to principles of unjust enrichment for the delay in issuance of a Notice of Compliance to Apotex to enable it to market its generic product. Lilly's application for a prohibition order had been dismissed and that application caused the delay in Apotex's market entry. Apotex sought a disgorgement of Lilly's revenues as a remedy. Lilly brought a motion to strike portions of Apotex's statement of claim relating to disgorgement or an accounting of profits.

July 3, 2009
Federal Court
Tabib, Prothonotary
2009 FC 693

Respondent's motion to have portions of Applicant's
statement of claim seeking disgorgement of
patentee's profits struck, granted

April 18, 2011
Federal Court
(Heneghan J.)
Unreported

Appeal dismissed

December 16, 2011
Federal Court of Appeal
(Noël, Dawson and Trudel JJ.A.)
2011 FCA 358

Appeal dismissed

February 14, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34670 Apotex Inc. c. Eli Lilly Canada Inc.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle - Brevets - Dommages-intérêts en vertu de l'article 8 - Procédure civile - Actes de procédure
- Requête de l'intimée en radiation de certaines parties de la déclaration de la demanderesse en vue d'obtenir la

restitution de profits, accueillie - L'art. 8 est-il un code complet de mesures réparatrices qui écarte implicitement toutes les autres causes d'action et une telle interprétation restrictive des réparations disponibles après le rejet d'une demande est-elle compatible avec l'objet et le texte de l'art. 8 et du *Règlement sur les brevets* dans son ensemble? - Une action intentée en vertu d'une disposition législative facultative et qui est jugée injustifiée constitue-t-elle une disposition légale aux fins du volet relatif au motif juridique du critère applicable en matière d'enrichissement sans cause? - La conclusion selon laquelle la demande d'un breveté était injustifiée permet-elle néanmoins au breveté de s'enrichir en conséquence? - Est-il important que cette Cour tranche ces questions à la lumière d'arrêts récents et contradictoires des tribunaux de l'Ontario et de l'intérêt public à avoir accès à des médicaments génériques en temps opportun?

Apotex Inc. a intenté une action en dommages-intérêts contre Eli Lilly Canada Inc. (« Lilly ») en vertu de l'art. 8 du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)* (le « règlement »), DORS/93-133 et en vertu des principes de l'enrichissement sans cause fondé sur le retard dans la délivrance d'un avis de conformité à Apotex pour lui permettre de commercialiser son produit générique. La demande d'ordonnance d'interdiction présentée par Lilly avait été rejetée et cette demande a retardé la mise en marché du produit d'Apotex. Apotex a demandé la restitution des recettes de Lilly comme mesure de réparation. Lilly a présenté une requête en radiation de certaines parties de la déclaration d'Apotex relatives à la restitution ou à la comptabilisation des profits.

3 juillet 2009
Cour fédérale
Protonotaire Tabib
2009 FC 693

Requête de l'intimée en radiation de certaines parties de la déclaration de la demanderesse en vue d'obtenir la restitution des profits du breveté, accueillie

18 avril 2011
Cour fédérale
(Juge Heneghan)
Non publié

Appel rejeté

16 décembre 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Dawson et Trudel)
2011 FCA 358

Appel rejeté

14 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34669 Apotex Inc. v. Nycomed Canada Inc., Nycomed GmbH
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Patents - Section 8 damages - Civil procedure - Pleadings - Order striking portions of applicant's statement of claim - Whether Federal Court of Appeal's narrow interpretation of remedial provisions available under the *Patent Regulations* is consistent with purpose and wording of s. 8, and *Patent Regulations* as a whole - Whether interpretation strikes right balance between the competing interests of patentees and generic manufacturers? - Whether s. 8 is a complete remedial code, such that all causes of action are ousted in the absence of explicit statutory language? - Whether actions taken pursuant to a permissive statute that are found to be unjustified constitute a disposition of law for the purpose of the juristic reason branch of unjust enrichment test? - Whether it is important for this Court to resolve these issues in light of recent, conflicting decisions of the Ontario Courts and public interest in timely access to generic medications?

Apotex Inc. brought an action under s. 8 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*,

SOR/93-133, for damages caused by the delay in issuance to Apotex of a Notice of Compliance for its generic version of pantoprazole tablets after the Respondents' application for a prohibition order was dismissed. Apotex sought, *inter alia*, a disgorgement of the excess revenues realized by the Respondents during the statutory stay period. The Respondents brought a motion to strike the portions of Apotex's statement of claim relating to disgorgement of profits.

June 19, 2009
Federal Court
Milczynski, Prothonotary
Unreported

Respondent's motion to strike portions of Applicant's statement of claim seeking disgorgement of patentee's profits granted.

April 18, 2011
Federal Court
(Heneghan J.)
Unreported

Appeal dismissed

December 16, 2011
Federal Court of Appeal
(Noël Marc, Dawson, Trudel Johanne)
2011 FCA 358

Appeal dismissed

February 14, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34669 Apotex Inc. c. Nycomed Canada Inc., Nycomed GmbH
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle - Brevets - Dommages-intérêts en vertu de l'article 8 - Procédure civile - Actes de procédure - Ordonnance de radiation de certaines parties de la déclaration de la demanderesse - L'interprétation stricte par la Cour d'appel fédérale des dispositions réparatrices disponibles en vertu du *Règlement sur les brevets* est-elle compatible avec l'objet et le texte de l'art. 8 et du *Règlement sur les brevets* dans son ensemble? - Cette interprétation établit-elle un juste équilibre entre les intérêts divergents des brevetés et des fabricants de médicaments génériques? - L'art. 8 est-il un code complet de mesures réparatrices, si bien que toutes les causes d'action sont écartées en l'absence de disposition législative explicite? - Les actions intentées en vertu d'une disposition législative facultative et qui sont jugés injustifiées constituent-elle une disposition légale aux fins du volet relatif au motif juridique du critère applicable en matière d'enrichissement sans cause? - Est-il important que cette Cour tranche ces questions à la lumière d'arrêts récents et contradictoires des tribunaux de l'Ontario et de l'intérêt public à avoir accès à des médicaments génériques en temps opportun?

Apotex Inc. a intenté une action en dommages-intérêts en vertu de l'art. 8 du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133, pour le préjudice causé par le retard dans la délivrance à Apotex d'un avis de conformité pour sa version générique des comprimés de pantoprazole après que la demande d'ordonnance d'interdiction présentée par les intimées a été rejetée. Apotex demandait notamment la restitution des profits excédentaires réalisés par les intimées pendant la période de sursis prévue par la loi. Les intimées ont présenté une requête en radiation de certaines parties de la déclaration d'Apotex relatives à la restitution de profits.

19 juin 2009
Cour fédérale
Protonotaire Milczynski
Non publié

Requête des intimées en radiation de certaines parties de la déclaration de la demanderesse en vue d'obtenir la restitution des profits du breveté, accueillie.

18 avril 2011
Cour fédérale
(Juge Heneghan)
Non publié

Appel rejeté

16 décembre 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Dawson et Trudel)
2011 FCA 358

Appel rejeté

14 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33522 Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corp. v. Pro-Sys Consultants Ltd.
- and between -
Hynix Semiconductor Inc., Hynix Semiconductor America Inc., Hynix Semiconductor Manufacturing America, Inc. v. Pro-Sys Consultants Ltd.
- and between -
Samsung Electronics Co. Ltd., Samsung Semiconductor, Inc., Samsung Electronics America, Inc. and Samsung Electronics Canada, Inc. v. Pro-Sys Consultants Ltd.
- and between -
Micron Technology, Inc., Micron Semiconductor Products, Inc., doing business as Crucial Technologies v. Pro-Sys Consultants Ltd.
- and between -
Elpida Memory, Inc., Elpida Memory (USA) Inc. v. Pro-Sys Consultants Ltd.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Procedural law - Courts - Pleadings - Class action proceeding - Damages - Certification - Elements - Aggregate restitutionary claims - Weight to be given evidence with respect to certification criteria - Whether proof of injury necessary for each class member - Role and scope of private enforcement under the Competition Act, R.S.C. 1985, c. C-34 - Availability of restitutionary remedies such as waiver of tort as a path to certification - Nature of certification test.

The applicants manufacture semiconductor memory chips (DRAM--“dynamic random access memory”). All except Micron, which was granted amnesty for its cooperation, pleaded guilty in the United States to criminal charges arising out of an international conspiracy to fix DRAM prices from April 1, 1999 to June 30, 2002 (the class period). None, however, was charged with criminal activity in Canada, paid any fines or penalties to Canadian regulators or compensated Canadian purchasers of DRAM other than those Canadians party to the U.S. direct-purchase class actions settlement. The respondent Pro-Sys bought a laptop computer in British Columbia during the class period and claimed to have paid more for it because it contained DRAM, because of the manufacturers control of the B.C. DRAM market and because of their alleged price fixing during the class period. Pro-Sys brought an action on behalf of “... all persons resident in British Columbia...who purchased dynamic random access memory (“DRAM”) or products which contained DRAM in, into or from British Columbia between from April 1, 1999 to June 30, 2002....” The dominant issue of liability for price fixing was common to all applications.

| | |
|---|---|
| May 6, 2008 Supreme Court of British Columbia (Masuhara J.) | Application denied |
| November 12, 2009 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Ryan, Smith and Bauman JJ.A.) | Appeal allowed, order refusing certification is set aside, and the application to certify the action as a class proceeding is granted on terms consistent with the reasons given in the judgment. |
| January 11, 2010 Supreme Court of Canada | First application for leave to appeal filed by Infineon Technologies AG et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd.) |
| January 11, 2010 Supreme Court of Canada | Second application for leave to appeal filed by Hynix Semiconductor Inc. et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| January 11, 2010 Supreme Court of Canada | Third application for leave to appeal filed by Samsung electronics Co., Ltd. et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| January 11, 2010 Supreme Court of Canada | Fourth application for leave to appeal filed by Micron Technology Inc. et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| January 11, 2010 Supreme Court of Canada | Fifth application for leave to appeal filed by Elpida Memory Inc. et al. v. Pro-Sys Consultants Ltd. |

33522 Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corp. c. Pro-Sys Consultants Ltd.
- et entre -
Hynix Semiconductor Inc., Hynix Semiconductor America Inc., Hynix Semiconductor Manufacturing America, Inc. c. Pro-Sys Consultants Ltd.
- et entre -
Samsung Electronics Co. Ltd., Samsung Semiconductor, Inc., Samsung Electronics America, Inc. et Samsung Electronics Canada, Inc. c. Pro-Sys Consultants Ltd.
- et entre -
Micron Technology, Inc., Micron Semiconductor Products, Inc., faisant affaire sous la dénomination Crucial Technologies c. Pro-Sys Consultants Ltd.
- et entre -
Elpida Memory, Inc., Elpida Memory (USA) Inc. c. Pro-Sys Consultants Ltd.
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Tribunaux - Actes de procédure - Recours collectif - Dommages-intérêts - Certification - Éléments - Demandes globales de restitution - Valeur probante de la preuve relative aux critères de la certification - Une preuve de préjudice est-elle nécessaire pour chaque personne inscrite au recours collectif? - Rôle et portée de la poursuite privée sous le régime de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 - Disponibilité de réparations par restitution comme la renonciation au recours fondé sur la responsabilité délictuelle comme voie à la certification - Nature du critère de la certification.

Les demanderesse fabriquent des puces mémoire semi-conductrices (DRAM – « mémoire vive dynamique »). Toutes, à l'exception de Micron qui s'est vu offrir l'amnistie en échange de sa collaboration, ont plaidé coupable aux États-Unis à des accusations au criminel découlant d'un complot international en vue de fixer les prix du 1^{er} avril 1999 au 30 juin 2002 (la période visée par le recours collectif). Toutefois, aucune d'elles n'a été accusée d'activité criminelle au Canada et aucune n'a payé d'amende ou de pénalités aux autorités canadiennes de réglementation ou n'a indemnisé les acheteurs canadiens de DRAM autres que les Canadiens qui étaient parties au règlement des recours collectifs fondés sur les achats directs aux États-Unis. L'intimée Pro-Sys a acheté un

ordinateur portable en Colombie-Britannique pendant la période visée par le recours collectif et elle allègue l'avoir payé plus cher parce qu'il était muni de DRAM, parce que les fabricants contrôlent le marché de la DRAM en Colombie-Britannique et parce qu'ils auraient fixé les prix pendant la période en question. Pro-Sys a intenté un recours au nom [TRADUCTION] « [. . .] toutes les personnes résidentes de la Colombie-Britannique [. . .] qui ont acheté de la mémoire vive dynamique (« DRAM ») ou des produits munis de DRAM en Colombie-Britannique ou à partir de cette province entre le 1^{er} avril 1999 et le 30 juin 2002 [. . .]. » La question principale, c'est-à-dire la responsabilité à l'égard de la fixation des prix, était commune à toutes les demandes.

| | |
|--|--|
| 6 mai 2008 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Masuhara) | Demande rejetée |
| 12 novembre 2009 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Ryan, Smith et Bauman) | Appel accueilli, l'ordonnance refusant la certification est annulée et la demande d'ordonnance certifiant que l'instance est un recours collectif est accueillie aux conditions prévues dans les motifs du jugement. |
| 11 janvier 2010 Cour suprême du Canada | Première demande d'autorisation d'appel déposée par Infineon Technologies AG et al. c. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| 11 janvier 2010 Cour suprême du Canada | Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée par Hynix Semiconductor Inc. et al. c. Pro-Sys Consultants Ltd. c. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| 11 janvier 2010 Cour suprême du Canada | Troisième demande d'autorisation d'appel déposée par Samsung electronics Co., Ltd. et al. c. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| 11 janvier 2010 Cour suprême du Canada | Quatrième demande d'autorisation d'appel déposée par Micron Technology Inc. et al. c. Pro-Sys Consultants Ltd. |
| 11 janvier 2010 Cour suprême du Canada | Cinquième demande d'autorisation d'appel déposée par Elpida Memory Inc. et al. c. Pro-Sys Consultants Ltd. |

34586 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (on behalf of Yanick Bouchard et al.) v. City of Laval and Association des pompiers de Laval (Que.) (Civil) (By Leave)

Human rights — Right to equality — Discrimination based on age — Equal wages — Collective agreements containing orphan clause — Whether Court of Appeal erred in not ruling on existence of unlawful discrimination based on age — Whether Court of Appeal erred in holding that wage discrimination based on age was authorized by statute, thereby reversing Human Rights Tribunal's decision — Whether Court of Appeal erred in not ruling on date when discrimination ended or would end and on right to full compensation — *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, ss. 10, 16, 19 — *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, ss. 87.1, 87.2, 87.3 — *Act respecting the negotiation of agreements concerning the reduction of labour costs in the municipal sector*, S.Q. 1998, c. 2.

After being required to reduce its labour costs by 6% by the *Act respecting the negotiation of agreements concerning the reduction of labour costs in the municipal sector*, the City of Laval agreed with the Association des

pompiers de Laval to adopt a dual wage scale based on hiring date: the first scale applied to employees hired on or before June 10, 1998 and consisted of six steps over a period of 55 months; the second scale applied to all employee hired after June 10, 1998 and consisted of nine steps, with the top step being reached in the 73rd month. The wage grids for the second scale were less advantageous, although the top wage was the same on each scale. Under the new scale, the wage paid to starting firefighters was reduced by \$5,250. All the firefighters did the same work, regardless of their hiring date or seniority. The dual wage scale appeared in three successive collective agreements. Considering themselves victims of wage discrimination based on age, 50 firefighters filed complaints with the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. The Commission ruled in the complainants' favour, but since no settlement was reached and the measures of redress it proposed were not implemented by the City and the Association, the Commission took the case before the Human Rights Tribunal. Relying on statistical evidence, the Commission alleged that the dual wage scale affected mainly the younger firefighters aged 20 to 34 and therefore constituted discrimination based on age contrary to ss. 10, 16 and 19 of the Quebec *Charter*.

March 5, 2009
Human Rights Tribunal
(Judge Rivet, President)
Neutral citation: 2009 QCTDP 4

Application by Commission to institute proceedings allowed in part: City and Association condemned solidarily to pay damages

November 3, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Duval Hesler, Dalphond and Bich JJ.A.)
Neutral citation: 2011 QCCA 2041

Appeals of City and Association allowed and Commission's incidental appeals dismissed

December 21, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34586 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (en faveur de Yanick Bouchard et autres) c. Ville de Laval et Association des pompiers de Laval
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droits de la personne — Droit à l'égalité — Discrimination fondée sur l'âge — Parité salariale — Conventions collectives contenant une clause de disparité de traitement (« clause orphelin ») — La Cour d'appel a-t-elle erré en ne se prononçant pas sur l'existence d'une situation de discrimination illicite fondée sur l'âge? — La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que la discrimination salariale fondée sur l'âge était autorisée par la loi, infirmant ainsi la décision rendue par le Tribunal des droits de la personne? — La Cour d'appel a-t-elle erré en ne se prononçant pas sur la date où la discrimination a pris ou prendra fin et sur le droit à la pleine réparation? — *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, art. 10, 16, 19 — *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, art. 87.1, 87.2, 87.3 — *Loi concernant la négociation d'ententes relatives à la réduction des coûts de main-d'œuvre dans le secteur municipal*, L.Q. 1998, ch. 2.

S'étant vue imposer l'obligation de réduire ses coûts de main-d'œuvre de 6% par la *Loi concernant la négociation d'ententes relatives à la réduction des coûts de main-d'œuvre dans le secteur municipal*, la Ville de Laval convient avec l'Association des pompiers de Laval d'adopter une double échelle salariale en fonction de la date d'embauche : la première applicable aux salariés en poste au 10 juin 1998 comporte 6 échelons qui sont à gravir en 55 mois; la seconde applicable à tous les salariés qui seront embauchés après le 10 juin 1998 comporte 9 échelons dont on atteint le sommet à compter du 73e mois. Les grilles salariales rattachées à cette seconde échelle sont moins avantageuses, bien que le salaire prévu au sommet des deux échelles soit le même. Selon la nouvelle échelle, les pompiers qui débutent reçoivent un salaire diminué de 5 250\$. Tous les pompiers accomplissent le même travail, peu importe la date d'embauche et l'ancienneté. Cette double échelle salariale apparaît dans trois

conventions collectives successives. S'estimant victimes d'une discrimination salariale fondée sur l'âge, 50 pompiers déposent des plaintes auprès de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. La Commission donne raison aux plaignants, mais en l'absence d'un règlement amiable et à défaut par la Ville et l'Association de mettre en place les mesures de redressement qu'elle leur propose, la Commission porte l'affaire devant le Tribunal des droits de la personne. Preuve de statistiques à l'appui, la Commission allègue que la double échelle de traitement touche principalement les plus jeunes pompiers de 20 à 34 ans et qu'elle constitue ainsi une discrimination fondée sur l'âge en contravention des art. 10, 16 et 19 de la *Charte* québécoise.

Le 5 mars 2009
Tribunal des droits de la personne
(La juge Rivet, présidente)
Référence neutre : 2009 QCTDP 4

Demande introductive d'instance de la Commission accueillie en partie : la Ville et l'Association sont condamnées solidairement au paiement de dommages-intérêts

Le 3 novembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Duval Hesler, Dalphond et Bich)
Référence neutre : 2011 QCCA 2041

Appels de la Ville et de l'Association accueillis et appels incidents de la Commission rejetés

Le 21 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34627 Merck Frosst Canada & Co. v. Apotex Inc.
(FC) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Patents - Medicines - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Section 8 damages - Whether s. 8 of the 1998 *Regulations* has an impermissible retroactive or retrospective effect, or interferes with vested rights, when it is applied to a damages action arising from a proceeding filed under the 1993 *Regulations* - Whether principles of statutory interpretation should be expanded to include a "black box" theory of potential liability under which Applicant was deemed to have burden to predict and be bound by a future amendment to old s. 8 and where Federal Court of Appeal abdicated its duty to interpret that provision? - Whether principles of statutory interpretation permit the use of an extrinsic interpretive aid like the 1998 *Regulatory Impact Analysis Statement* as sole method to determine whether law changed from old s. 8 to new s. 8?

The Applicant, Merck Frosst Canada & Co. ("Merck"), holds the patent for a drug, norfloxacin. In the early 1990s, Apotex Inc. ("Apotex") tried to enter the market with a generic version of norfloxacin and applied to the Minister of Health for a Notice of Compliance ("NOC"). Apotex alleged it would not infringe Merck's patent because it would either use norfloxacin raw material acquired by a third company under licence from Merck or it would produce norfloxacin by a method that would not infringe the patent. In 1993, Merck filed two applications under the 1993 version of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* ("*Regulations*"), to prohibit the Minister from issuing a NOC to Apotex. Merck successfully obtained the prohibition order in relation to the use of a non-infringing method allegation. With respect to the second application, relating to the use of licensed material, Merck was also granted a prohibition order and this decision was upheld on appeal. Apotex successfully appealed this decision to the Supreme Court of Canada, however, and the prohibition order was set aside on July 9, 1998. Apotex received its NOC a week later. Before the judgment was rendered, amendments to the *Regulations* came into effect in March, 1998. Apotex brought an action seeking compensation from Merck under s. 8 of the *Regulations*, for having been kept out of the norfloxacin market for several years while the parties were in litigation. At issue was whether the 1993 or the 1998 version of the *Regulations* applied and whether, if Merck had not sought prohibition orders, Apotex would have been able to get into the market, and if so, when.

March 12, 2010

Order holding Apotex entitled to be compensated for

Federal Court
(O'Reilly J.)
2010 FC 287

delay in market entry pursuant to s. 8 of the 1998
version of the *Regulations*

November 25, 2011
Federal Court of Appeal
(Sexton, Layden-Stevenson and Stratas JJ.A.)
2011 FCA 329

Appeal dismissed

January 23, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34627 Merck Frosst Canada & Co. c. Apotex Inc.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle - Brevets - Médicaments - *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133 - Dommages-intérêts en vertu de 8 - L'article 8 du *Règlement* de 1998 a-t-il un effet rétroactif ou rétrospectif non autorisé, ou porte-t-il atteinte à des droits acquis, lorsqu'il est appliqué à une action en dommages-intérêts découlant d'une procédure déposée en vertu du *Règlement* de 1993? - Les principes d'interprétation des lois doivent-ils être élargis pour comprendre une théorie dite « de la boîte noire » de la responsabilité éventuelle en vertu de laquelle la demanderesse était réputée avoir le fardeau de prévoir une modification future de l'ancien art. 8 et être liée par cette modification et la Cour d'appel fédérale a-t-elle fait abstraction de son obligation d'interpréter cette disposition? - Les principes d'interprétation des lois permettent-ils d'avoir recours à un outil d'interprétation extrinsèque comme le *Résumé de l'étude d'impact de la réglementation* de 1998 comme seule méthode pour trancher la question de savoir si le droit avait changé de l'ancien art. 8 au nouvel art. 8?

La demanderesse, Merck Frosst Canada & Co. (« Merck »), est titulaire du brevet d'un médicament, la norfloxacin. Au début des années 90, Apotex Inc. (« Apotex ») a tenté d'entrer sur le marché avec une version générique de la norfloxacin et a demandé au ministre de la Santé de lui délivrer un avis de conformité (« AC »). Apotex affirmait qu'elle ne violerait pas le brevet de Merck car soit elle utiliserait la matière première de la norfloxacin acquise par une société tierce, à la faveur d'une licence obtenue de Merck, soit elle produirait la norfloxacin selon une méthode qui ne violerait pas le brevet. En 1993, Merck a déposé deux demandes en vertu de la version de 1993 du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)* en vue de faire interdire au ministre de délivrer un AC à Apotex. Merck a obtenu l'ordonnance d'interdiction en lien avec l'allégation de l'emploi d'une méthode qui ne constituait pas une contrefaçon. Relativement à la deuxième demande, qui concernait l'emploi de matières autorisées, Merck s'est également vu accorder une ordonnance d'interdiction et cette décision a été confirmée en appel. Toutefois, Apotex a interjeté appel de cette décision avec succès à la Cour suprême du Canada et l'ordonnance d'interdiction a été annulée le 9 juillet 1998. Apotex a reçu son AC une semaine plus tard. En mars 1998, avant que le jugement ait été rendu, des modifications au *Règlement* sont entrées en vigueur. Apotex a intenté une action en indemnisation contre Merck en vertu de l'art. 8 du *Règlement*, pour avoir été tenue à l'écart du marché de la norfloxacin durant plusieurs années alors que les parties étaient en litige. La question litigieuse était de savoir quelle version du *Règlement* s'appliquait - celle de 1993 ou celle de 1998 - et si, dans l'hypothèse où Merck n'avait pas sollicité les ordonnances d'interdiction, Apotex aurait été en mesure d'entrer sur le marché et, dans l'affirmative, à quelle date.

12 mars 2010
Cour fédérale
(Juge O'Reilly)
2010 FC 287

Ordonnance portant qu'Apotex avait droit d'être
indemnisée pour le retard à entrer sur le marché aux
termes de l'art. 8 de la version de 1998 du *Règlement*

25 novembre 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Sexton, Layden-Stevenson et Stratas)
2011 FCA 329

Appel rejeté

23 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34625 Reverend Brian Hart v. Roman Catholic Episcopal Corporation of the Diocese of Kingston, in Canada
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Employment law – Unjust dismissal – Natural justice – Courts - Jurisdiction - Whether ordained Roman Catholic priest has right to seek a remedy in employment related matters in the courts – Jurisdiction of civil courts - *McCaw v. United Church of Canada*, 1991 49 O.A.C. 389 – Whether applicant was wrongly denied access to justice by the courts – Whether decision contrary to *Goudie v. Ottawa (City)*, [2003] 1 S.C.R. 141

The applicant is an ordained Roman Catholic priest who was assigned churches in the respondent Diocese. The Diocese became concerned about irregularities in parish finances and with the applicant's business relationship with an individual. The Diocese issued three decrees – administrative leave, suspension of the applicant's power to exercise sacramental ministry and removal from office. The applicant remains a priest and the respondent is obligated to support him. The applicant brought an action against the respondent for constructive dismissal. On motion of the respondent, the proceedings were stayed. The applicant's appeal of this decision to the Court of Appeal was dismissed.

August 31, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Beaudoin J.)
Neutral citation: 2010 ONSC 4709

Proceedings stayed

November 22, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Feldman and MacPherson JJ.A.)
Neutral citation: 2011 ONCA 728

Appeal dismissed

January 20, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34625 Le révérend Brian Hart c. Corporation épiscopale catholique romaine du diocèse de Kingston, au Canada
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l'emploi - Congédiement injustifié - Justice naturelle - Tribunaux - Compétence - Un prêtre ordonné catholique romain a-t-il le droit d'intenter un recours relatif à des questions d'emploi devant les tribunaux? - Compétence des tribunaux civils - *McCaw c. United Church of Canada*, 1991 49 O.A.C. 389 - Le demandeur s'est-il vu injustement refuser l'accès à la justice des tribunaux? - La décision est-elle contraire à l'arrêt *Goudie c. Ottawa (Ville)*, [2003] 1 R.C.S. 141?

Le demandeur est un prêtre ordonné catholique romaine qui s'était vu attribuer des charges dans des églises du diocèse intimé. Le diocèse a commencé à s'inquiéter d'irrégularités dans les finances paroissiales et des relations d'affaires du demandeur avec un particulier. Le diocèse a pris trois décrets - un congé administratif, la suspension du pouvoir du demandeur d'exercer son ministère sacramentel et le renvoi. Le demandeur demeure prêtre et l'intimée est tenue de subvenir à ses besoins. Le demandeur a intenté une action en congédiement déguisé contre l'intimée. Sur une motion de l'intimée, il y a eu suspension de l'instance. L'appel de cette décision par le demandeur à la Cour d'appel a été rejeté.

31 août 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Beaudoin)
Référence neutre : 2010 ONSC 4709

Suspension de l'instance

22 novembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Feldman et MacPherson)
Référence neutre : 2011 ONCA 728

Appel rejeté

20 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34690 Greenway Estates Homes Ltd. v. William McDonald, Ruthann McDonald
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders - Summary judgment - Real estate agreement between Applicant and Respondents for the purchase and sale of land failing to close - Whether motions judge erred in finding that the Applicant did not have the financing in place to close the transaction.

In 2005, Greenway Estate Homes Ltd. ("Greenway"), entered into an agreement for the purchase and sale of farmland owned by the Respondents. Greenway's principal, Mr. Vacca, planned to use the land for a condominium hotel development. The agreement described the size of the property as "approximately 26 acres". In fact, it was later determined that the parcel of land was 23.86 acres. The agreement was amended several times with a final agreement signed in December, 2007. The purchase price was \$827,000 with a closing date of May 30, 2008. The sale did not close. Mr. Vacca brought an action seeking specific performance with an abatement in the purchase price of \$87,336.88. The defendants brought a motion for summary judgment dismissing the action.

May 30, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Edwards J.)
2011 ONSC 1705

The motion for summary judgment granted; Mr. Vacca's action dismissed

July 22, 2011
Court of Appeal for Ontario
(LaForme J.A.)
Unreported

Mr. Vacca's motion for leave to act as legal representative of Greenway Estate Homes Ltd. denied. Order requiring Mr. Vacca to retain counsel within thirty days or the Respondents would be entitled to have the appeal dismissed

September 8, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Juriansz J.A.)
Unreported

Order directing Registrar to dismiss Mr. Vacca's appeal

December 5, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Cronk and Watt J.J.A.)

Applicant's motion have order of Juriansz J.A. reviewed, dismissed

February 3, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34690 Greenway Estates Homes Ltd. c. William McDonald, Ruthann McDonald
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Jugements et ordonnances - Jugement sommaire - Avortement d'une transaction immobilière entre la demanderesse et les intimés visant la vente d'un terrain - Le juge des requêtes a-t-il conclu à tort que la demanderesse ne disposait pas du financement nécessaire pour clore la transaction?

En 2005, Greenway Estate Homes Ltd. (« Greenway ») a signé un accord visant la vente de terres agricoles appartenant aux intimés. Le mandant de Greenway, M. Vacca, comptait utiliser le terrain pour y construire une copropriété hôtelière. L'accord indiquait que la propriété mesurait « environ 26 acres ». On a constaté par la suite que le terrain mesurait en fait 23,86 acres. L'accord a été modifié plusieurs fois, et sa version définitive a été signée en décembre 2007. Le prix d'achat était de 827 000 \$ et la date de transfert de la propriété avait été fixée au 30 mai 2008. La transaction a avorté. M. Vacca a intenté une action en vue d'obtenir l'exécution en nature de la transaction et une réduction de 87 336,88 \$ du prix d'achat. Les défendeurs ont présenté une requête en jugement sommaire rejetant l'action.

30 mai 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Edwards)
2011 ONSC 1705

Requête en jugement sommaire accueillie; action de M. Vacca rejetée

22 juillet 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge LaForme)
Non publié

Requête de M. Vacca en vue d'obtenir l'autorisation d'agir comme représentant juridique de Greenway Estate Homes Ltd. rejetée. Ordonnance contraignant M. Vacca à retenir les services d'un avocat dans un délai de trente jours, faute de quoi les intimés auraient droit au rejet de l'appel

8 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Juriansz)
Non publié

Ordonnance enjoignant au greffier de rejeter l'appel formé par M. Vacca

5 décembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Cronk et Watt)

Requête de la demanderesse en révision de l'ordonnance du juge Juriansz, rejetée

3 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34662 Yannick Payette, Mammoet Canada Eastern Ltd., successor to Mammoet Crane Inc. v. Guay inc.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Sale - Sale of businesses and accessory contract of employment - Non-competition and non-solicitation clause - Sale of assets of crane rental companies coupled with contract of employment - Clauses in restraint of trade given in consideration of sale - Accessory employment extended and employee later dismissed - New employment with competitor - Whether Court of Appeal erred in applying non-competition clause despite broad scope of clause and wrongful termination of employment relationship - Applicability of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 2089, 2095.

The assets of companies controlled by the applicant Mr. Payette were purchased by the respondent Guay inc. in October 2004. All of those companies worked in the same field, namely crane rental. The contract of sale provided that Mr. Payette would remain employed by Guay and be bound by a non-competition clause and companion non-solicitation clause for a period of five years after the termination of the employment relationship. The company dismissed Mr. Payette in August 2009; in March 2010, he began working for the applicant Mammoet, a competitor. Guay applied for an injunction; pending the trial, Guay was granted a provisional injunction and a safeguard order. The Superior Court found that the dismissal was wrongful and refused to apply the non-competition clause, which it also found too broad to be valid. That decision was reversed by a majority of the Court of Appeal.

June 8, 2010
Quebec Superior Court
(Lemelin J.)
Neutral citation: 2010 QCCS 2756

Permanent injunction sought by respondent denied

December 12, 2011
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Chamberland, Thibault, dissenting, and Morin JJ.A.)

Appeal allowed; injunction issued against applicants until August 3, 2014

February 8, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34662 Yannick Payette, Mammoet Canada de l'est ltée maintenant aux droits de Mammoet Crane inc. c. Guay inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Vente – Vente d'entreprises et contrat de travail accessoire – Clause de non-concurrence et de non-sollicitation – Vente d'actifs de compagnies de location de grues doublée d'un contrat d'emploi - Clauses restrictives du commerce consenties en contrepartie de la vente – Emploi accessoire prolongé suivi de congédiement – Nouvel emploi chez un concurrent - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la clause de non-concurrence malgré sa portée large et une rupture abusive du lien d'emploi? – Application ou non du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2089, 2095.

Les actifs de compagnies contrôlées par le demandeur Payette ont été achetés par l'intimée Guay inc. en octobre 2004, toutes ces entreprises oeuvrant dans le même domaine, la location de grues. Le contrat de vente prévoit que Payette reste à l'emploi de Guay et qu'il est lié par une clause de non-concurrence et son complément, la non-sollicitation, pour une période de cinq ans après la fin du lien d'emploi. L'entreprise congédie Payette en août 2009; en mars 2010, ce dernier commence un emploi chez la demanderesse Mammoet, une concurrente. Guay demande une injonction; dans l'attente du procès, elle bénéficie d'une injonction provisoire et d'une ordonnance de sauvegarde. La Cour supérieure estime que le congédiement était abusif et refuse d'appliquer la clause de non-concurrence, qu'elle juge par ailleurs trop large pour être valide. La Cour d'appel, à la majorité, renverse cette décision.

Le 8 juin 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lemelin)
Référence neutre : 2010 QCCS 2756

Injonction permanente réclamée par l'intimée refusée.

Le 12 décembre 2011
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Chamberland, Thibault, dissidente, et Morin)

Appel accueilli; injonction prononcée contre les demandeurs jusqu'au 3 août 2014.

Le 8 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

34617 Samsung Electronics Co., Ltd., Samsung Semiconductor Inc. v. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- and between -
Hynix Semiconductor Inc. v. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- and between -
Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corp. v. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- and between -
Micron Technology, Inc. v. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Class actions - Prior authorization - Conditions for instituting action - Cause of action - Violation of *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 - "Passing-on" - Territorial jurisdiction - Class action authorized for direct and indirect purchasers in Quebec based on purchase of product manufactured in United States - Whether indirect purchasers in Quebec entitled to sue to recover price increase resulting from anti-competitive behaviour and whether Court of Appeal could authorize class action in circumstances - Whether existence of strictly economic damage suffered by Quebec resident is sufficient to give Quebec courts jurisdiction under art. 3148(3) of *Civil Code of Québec*.

The four applicants are companies that manufacture electronic components, including Dynamic Random Access Memory (DRAM). In 2004, they pleaded guilty in the United States to charges of conspiring to restrict competition in the sale of DRAM. Direct purchasers (businesses - manufacturers and/or retailers of computers and other devices equipped with DRAM) and indirect purchasers (consumers of computers and other devices equipped with DRAM) in Quebec filed a motion for authorization to institute a class action against the applicants. The purchasers argued that the applicants had artificially inflated the price of DRAM and devices equipped with DRAM through their anti-competitive behaviour in the United States, that indirect purchasers in Quebec had paid a high price for DRAM and that direct purchasers had transferred that inflated price to indirect purchasers in Quebec.

The Quebec Superior Court dismissed the motion, refused to authorize the class action and declared that it did not have the necessary jurisdiction to hear such an action. The Quebec Court of Appeal set aside that judgement and authorized the bringing of the proposed class action.

June 17, 2008
Quebec Superior Court
(Mongeau J.)
2008 QCCS 2781

Motion for authorization to institute class action dismissed; Quebec Superior Court declaring that it had no jurisdiction to hear class action

November 16, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Forget, Pelletier and Kasirer JJ.A.)
2011 QCCA 2116
No.: 500-09-018872-085

Appeal by respondents Option Consommateurs and Claudette Cloutier allowed; class action authorized

January 16, 2012
Supreme Court of Canada

Four applications for leave to appeal filed by applicants Samsung Electronics Co., Ltd. / Samsung Semiconductor Inc., Hynix Semiconductor Inc., Infineon Technologies AG / Infineon Technologies North America Corp., and Micron Technology, Inc.

February 23, 2012
Supreme Court of Canada

Motion filed by applicants to expedite their applications for leave and, if applications allowed, to be heard at same time as appeals in files 34282 (*Pro-Sys Consultants Ltd., et al. v. Microsoft Corporation, et al.*) and 34383 (*Sun-Rype Products Ltd., et al. v. Archer Daniels Mildand Company, et al.*)

34617 Samsung Electronics Co., Ltd., Samsung Semiconductor Inc. c. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- et entre -
Hynix Semiconductor Inc. c. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- et entre -
Infineon Technologies AG, Infineon Technologies North America Corp. c. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
- et entre -
Micron Technology, Inc. c. Option Consommateurs, Claudette Cloutier
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Recours collectifs – Autorisation préalable – Conditions d'exercice – Cause d'action – Atteinte à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34 – « Transfert de la perte » – Compétence territoriale – Recours collectif autorisé pour acheteurs directs et indirects québécois découlant de l'achat d'un bien manufacturé aux États-Unis – Les acheteurs indirects au Québec ont-ils droit de poursuivre pour recouvrer l'augmentation de prix découlant d'un comportement anticoncurrentiel, et la Cour d'appel pouvait-elle autoriser le recours collectif dans les circonstances – L'existence d'un préjudice strictement économique subi par un résident du Québec est-elle suffisante pour conférer compétence aux tribunaux québécois en vertu de l'article 3148(3) du *Code civil du Québec*.

Les quatre demandresses sont des sociétés commerciales manufacturières de composantes électroniques, dont la

mémoire vive dynamique (« Dynamic Random Access Memory – DRAM »), qui ont plaidé coupables aux États-Unis en 2004 à des accusations d’avoir conspiré de manière à restreindre la concurrence dans la vente de DRAM. Des acheteurs directs (entreprises – fabricants et/ou détaillants d’ordinateurs et autres appareils équipés de DRAM) et des acheteurs indirects (consommateurs d’ordinateurs et autres appareils équipés de DRAM) au Québec ont déposé une requête en autorisation d’exercer un recours collectif contre les demanderesse. Les acheteurs prétendent que les demanderesse ont artificiellement gonflé le prix de DRAM et d’appareils équipés de DRAM en raison de leur comportement anticoncurrentiel aux États-Unis, que des acheteurs directs au Québec ont payé un prix élevé pour la DRAM, et que les acheteurs directs ont transféré ce prix gonflé aux acheteurs indirects au Québec. La Cour supérieure du Québec rejette la requête, refuse d’autoriser le recours collectif, et déclare qu’elle n’a pas la juridiction nécessaire pour entendre un tel recours. La Cour d’appel du Québec casse ce jugement, et autorise l’exercice du recours collectif proposé.

Le 17 juin 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mongeau)
2008 QCCS 2781

Requête en autorisation d’exercer un recours collectif, rejetée; déclaration que la Cour supérieure du Québec n’a pas la juridiction pour entendre ce recours collectif

Le 16 novembre 2011
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Forget, Pelletier et Kasirer)
2011 QCCA 2116
No. : 500-09-018872-085

Appel des intimées Option Consommateurs et Claudette Cloutier, accordé; recours collectif autorisé

Le 16 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Quatre demandes d'autorisation d'appel déposées par les demanderesse Samsung Electronics Co., Ltd. / Samsung Semiconductor Inc., Hynix Semiconductor Inc., Infineon Technologies AG / Infineon Technologies North America Corp., et Micron Technology, Inc.

Le 23 février 2012
Cour suprême du Canada

Requête déposée par les demanderesse pour traitement accéléré de leurs demandes d’autorisation, et si accueillies, pour qu’elles soient entendues en même temps que les appels dans les dossiers 34282 (*Pro-Sys Consultants Ltd., et al. c. Microsoft Corporation, et al.*) et 34383 (*Sun-Rype Products Ltd., et al. c. Archer Daniels Midland Company, et al.*).

34687 Thanh Long Vu v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights – Constitutional law – Search and seizure – Exclusion of evidence – Validity and scope of search warrant – Police obtaining warrant to search location and finding marijuana grow operation – Search of two laptop computers and cellular telephone found on premises leading to arrest of accused – What is the scope of police authority to search personal electronic devices found within a place for which a warrant to search has been issued – Did the Court of Appeal err by concluding that the learned Trial Judge had failed to correctly apply the legal test for reviewing the issuance of a search warrant

The police obtained a search warrant to enter a location in connection with a suspected theft of hydro. Upon entry,

the police discovered marijuana growing in the basement of the property, as well as two laptop computers and a cellular telephone in the living room; examination of these electronic devices yielded information on the accused, leading to his subsequent arrest on charges of production of marijuana and possession of marijuana for the purpose of trafficking. The trial judge held a *voir dire* and determined that evidence obtained from the search of one of the laptops and from the search of the cell phone was inadmissible as it resulted from an unreasonable search and seizure in violation of s. 8 of the *Charter*, and should be excluded pursuant to s. 24(2) of the *Charter*; on the remaining evidence, the trial judge acquitted the accused on all counts. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal, finding that none of the evidence should have been excluded; it set aside the acquittal, and ordered a new trial.

September 7, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Bruce J.)
2010 BCSC 1260

Voir dire: application for exclusion of evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter*, granted in part

November 12, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Bruce J.)
Docket: X072788

Trial: accused/applicant acquitted on all counts

December 28, 2011
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Low, Levine, and Frankel JJ.A.)
2011 BCCA 536
Docket: CA038644

Appeal: Crown/respondent's appeal allowed; acquittal set aside; new trial ordered without exclusion of any evidence

February 27, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and request for oral hearing filed by accused/applicant

34687 Thanh Long Vu c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits – Droit constitutionnel – Fouilles et perquisitions – Exclusion de la preuve – Validité et portée d'un mandat de perquisition – La police a obtenu un mandat pour perquisitionner un lieu et a trouvé une installation de culture de la marijuana – La fouille de deux ordinateurs portables et d'un téléphone cellulaire trouvés sur les lieux a mené à l'arrestation de l'accusé – Quelle est la portée du pouvoir de la police de fouiller des dispositifs électroniques personnels trouvés dans un endroit pour lequel un mandat de perquisition a été émis? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'avait pas correctement appliqué le critère juridique pour contrôler l'émission d'un mandat de perquisition?

La police a obtenu un mandat de perquisition pour entrer dans un endroit en lien avec un vol soupçonné d'électricité. Lorsqu'ils sont entrés, les policiers ont découvert une culture de marijuana au sous-sol de l'immeuble, ainsi que deux ordinateurs portables et un téléphone cellulaire dans la salle de séjour; l'examen de ces dispositifs électroniques a permis d'obtenir des renseignements sur l'accusé, ce qui a mené à son arrestation subséquente sur des accusations de production de marijuana et de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic. Le juge du procès a tenu un voir-dire et a conclu que la preuve obtenue de la fouille d'un des ordinateurs portables et de la fouille du téléphone cellulaire était inadmissible, puisqu'elle résultait d'une fouille et d'une perquisition déraisonnables en violation de l'art. 8 de la *Charte*, et qu'elle devait être exclue en application du par. 24(2) de la *Charte*; sur les autres éléments de preuve, le juge du procès a acquitté l'accusé sous tous les chefs. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public, concluant qu'aucun élément de preuve n'aurait dû être exclu; elle a annulé

l'acquiescement et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

7 septembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bruce)
2010 BCSC 1260

Voir-dire : demande d'exclusion de la preuve en application du par. 24(2) de la *Charte*, accueillie en partie

12 novembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bruce)
N° du greffe : X072788

Procès : accusé/demandeur acquitté sous tous les chefs

28 décembre 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Low, Levine et Frankel)
2011 BCCA 536
N° du greffe: CA038644

Appel : appel du ministère public/intimé, accueilli; acquiescement annulé; nouveau procès ordonné sans exclusion de preuve

27 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en vue de présenter une plaidoirie orale, déposées par l'accusé/demandeur